

DIRECCION:
USPALLATA 981
U. T. 23-7051, B. O.

EL "ARGENTIN DJIJO"

AÑO XIV

PERIODO ARGENTINO
Tarifa Pautada
CONCESSION 718

大阪商船会社指定
三等乗船切符仲次所
大阪商船会社各客御送迎に就
ては懇切迅速に御便宜を御取計
申可候間御遠慮なく下記へ
御用命賜度候



森川塩澤商店

PASADU COLON 470
U. T. 33-4171
U. T. 33-4808

OSAKA SHOSEN KAISHA

Av. Roque Saenz Peña 616 U. T. 83, AVENIDA 1051 - 1052 - 1053 - 2006
COOPERATIVA CENTRAL 2047
2º. PISO BUENOS AIRES

● 本米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄四十九日
A型よきのすあいれす丸りあでじやねろ丸
B型もんでびであ丸さんす丸らぶらた丸
● アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄六十日
あふりか丸 ありぞな丸 ありびや丸 まにも丸
はわい丸

◎ 日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一
三歳以下無賃 四歳以上五歳以下半額 五歳以上六歳以下半額 六歳以上七歳以下半額 七歳以上八歳以下半額 八歳以上九歳以下半額 九歳以上十歳以下半額 十歳以上十一歳以下半額 十一歳以上十二歳以下半額

◎ 乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です。一等は乗船切符買求め當日の換
算率 二等は本船入港當日の換算率に依り支拂を願ひます。三等は無税

◎ 一等は定額運賃の割の出國税が掛ります。二等は無税 三等客は乗船切符の
歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります。三等客は乗船切符の
健康診断を御受け下さい。三等切符は本船入港當日から出帆前日まで發賣
日本より呼寄の便法 當地にて乗船支拂あれば乗船支拂引換証を差上げます
但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参
下さい

◎ 沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の客船寄港地は御下船地支店
で乗船切符。等客には二等切符を無代進呈但し鹿兒島を除き神船は五割引

船種	一等	二等	三等	四等	五等	六等	七等	八等	九等	十等
南開船	全	全	全	全	全	全	全	全	全	全
北開船	全	全	全	全	全	全	全	全	全	全

大阪商船

亜市然丁時報

SEMANARIO JAPONES
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
U. T. 23, Buen Orden 7081
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUSCRIPCIÓN
Un mes \$ 1.50
Tres meses " 4.50
Seis meses " 9.00
Un año " 18.00

齊藤染色工場
設備完全
仕事入念
BELGRANO 3061
U. T. 45 - LORIA 5442

SEMILLERIA Juan Calé & Cia.
CASA MATRIZ
123 - PUEYRREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y GUYO 0066
COOP. TEL. 1187, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 5175
U. T. 82, Mitre 1954-C T. 322, Oeste

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425
U. T. 47 Cuyo 5098-C T. 1105, Centr

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34
BILLARES BRUNSWICK
BANDAS MONARCH
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"
Solicite informes



Cía. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 - Buenos Aires

キリスト教青年ホーム
ペンシラン 定期又は一時の
聖書の研究 毎土曜日午後八
時より御来会自由
郵便物取次 奉仕致します
守屋保吉
Caseros 1983
U. T. 23 - 9872

Semillería EL COLONO
ABONOS :: HORMIGUICIDAS :: INSECTICIDAS
IMPLEMENTOS AGRICOLAS
SEMILLAS Y PLANTAS
J. S. GAGO
IMPORTACION DE SEMILLAS
EN GENERAL
HERRAMIENTAS PARA JARDINES
GENERAL HORNOS 58
U. T. 23 BUEN ORDEN 7101
DIRECCION TELEGRAFICA
"SEMINAL"
BUENOS AIRES

CASA FERRARO
SASTRERIA CIVIL Y MILITAR
Acuerda créditos
Sarmiento 741
U. T. 31 - 5849
Buenos Aires

Ramón L. Falcón 2387
U. T. 66 - 1714

JUGUETERIA TORRO

SARMIENTO 540
U. T. 34 - Delensa, 1687

トロイ玩具店

玩具御買家必
廉價・在庫品豊富の
日本製玩具あり
御申込次第型録送付

歯科医療の御相談に應じます

日本歯科医学士 **山本実雄**
應接時間 午前八時～午後十時
市内エントレリオス街九七三
一階・ロビーニ三〇・五四二

建築

日本産敷文化住宅
家具製造修理其他御用命を承弁
大工指物師 **山本 玄**
A. V. del PEARL 4817
U. T. 741 (Florida) 3150

**サキリアム・ブツ
ソックスヘルド商会
ズイセンテ
シリアリエロ**

和風優良球根
各種販賣
方ルンデイヤ 四八八三
日一五九一三〇五

MEDICINAL NEWS

28 - Suipacha - 28

○淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
○肺結核新療法 月十の便あり
○婦人科。電気治療科
○X光線科 (各科専門医十名)
診察料三ツ 午前九時～十二時
午後二時～八時
日曜祭日は午前中

FRANCISCO SANTERO

EX-MECANICOS Cia. HOFFMAN

Calle Danel 1438

U. T. 45 - 0294

新案 **T S B** 印
プランチ機並にセン
トリフが製作販賣
カライ街三二四一番角

**自宅出張撮影
複写引伸し**

写真高真でも御引伸し致す
市内サルト街一五八
U. T. 三七一五七〇四
寫真師 **佐藤貞則**

Ernesto Coco

15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835

ケロセン廉賣

永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御風呂を蒙つて居ります

TOYOKEN

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁当
并物一切類
畫食
配達致し
相変らず
御引立さ

東洋国分鉄藏

左記に於て歯科医療の御相談に應じます
ドクトル・エドアルド・キンターニヤ歯科医院
市内エドラス街六九二、四階
デパルタメントN 電話三三一三三〇

RESTAURANT PAGODA

A. P. R. Saenz Peña 614.
U. T. 33 - 3738

中華樓餐室

胃市唯一の支那料理
世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ひます

ホフン式プランチヤ機
並にカルデーラの修繕取付
一切廉價に引受けます
ホフン会社
指定機械師 **トリビオゴメス**

Carlos Calvo 1159
U. T. 23 - 4564

御旅館 **双葉**
御下宿
和洋食月極めに應じます
皆様の御愛顧を願ひます
尾崎幸千代
USPALLATA 812
U. T. 23 (B. Orden) 5735

書籍雑誌

日本の各種雑誌
新刊單行本小説
繪本其他迅速に
御取次致します
毎日曜午前十時
から店内を開放
して居ります
藏田書店

CASEROS 1983
U. T. 23 - 9872

大隆堂

故國の雑誌書籍
各地新聞取次販賣
大城正雄
電話一御注文ありけ
直に御届け致します
△地方の御注文は迅速に
奉送します

ENTRE RIOS 541
U. T. 38-9191

SASTRERIA "TORRO"

SARMIENTO 654
U. T. 35, Libertad 1392



品質本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種
**トロイ
高等
洋服店**
この成育切報書
御持参の方には
一割引致します

北支変更に關する衆議院の議決案 政府の捷報

我が国の支那に求むるは 領土に非ず提携にあり

(東京六日)北支変更に關する衆議院の政府捷報議決案は六日午後の衆議院本会に提出されたが、石決議案並に理由書左の如し。

理由書

北支事変勃発以來我が國の公明自重の態度に抗日の体制をしく、若し其前現況に於て非難せんとす、固屬國權は破損せらるべし。唯今に我國の支那に求むるは、領土に非ずして提携にありとは、國權に於ける政府の言明にして、全國民の支持する我々の対支方針を、今や時局極めて重大、固論を暴露停止する處を知らず、而して

混乱北支の政局

今や建設の過程を進む

冀察 第一回参議会召集

(北平六日)廿九軍系統退却の後、冀察新政府は北支時局收拾のため第一回参議会を召集するに決定した。本会は冀察内各系より夫々代表を選出し、民間の紛争を直接北支

然として起る、類しく政府は中外に對する方針に基き、抗日毎日平等とする一切の勢力を排除し、以て一日と速に東亞永遠平和の基を確立せんとす。冀察の平和を確保すべし。

在支將兵慰問便 衆議院より派遣

衆議院の在支將兵慰問便派遣の件に關し、六日の各派交渉会では、田口書記官より、各派と打合せの結果、北支に於ける我々の將兵の慰問便として大抵十名以内を派遣することと決定した。

北平市長辭職せん

(北平六日)冀察政務代理委員長と辭した張自忠は更に北平中に北平市長を辭職する苦衷がある。

南京は難民で 大混雑

(南京六日)南京は南京に難民の商取引社 排日空気が愈々悪化する。

南京政府のこの時機に中央軍を動員して北上せしめんとするは、冀察三千万の民衆を苦しめ難民深淵に陥らしめんとする計に外ならず、北方民衆は冀察の北上に絶對反對の決意を表明す。

支那軍約一万 漢口の租界を包圍

(漢口六日)支那軍は約一万を以て我が租界包圍の体制をとり、漢口租界の周圍に積集して積極的に排日的態度を示し、あり、我が方との対し防衛固め目下右時中に六日午前中は備砲變化がなし、而して婦女子引揚げに決した当地では、軍勢悪化に男子と六日夜日清海船、はるくま、を引揚げるに決定し、租界は準備にこつた逐してゐる。

邦人の商取引社 排日空気が愈々悪化

(南京六日)南京は南京に難民の商取引社 排日空気が愈々悪化する。邦人の商取引社は、排日空気が愈々悪化する。邦人の商取引社は、排日空気が愈々悪化する。

新顧問 特別顧問として蔣介石

蔣介石の 北京大学教授胡適氏を特別顧問として蔣介石を特別顧問として蔣介石

北支戦傷者に対し 優渥なる御言葉と共に 恩賜の緋帯御下賜

（東京五日）北支は活潑なる皇軍の功績を畏くも衆はさし給ふ皇陛下には、三日午後三時杉山陸相を宮中にお召し大奥に於て親しく御言葉を賜はり、戦傷軍人並に軍医は対しお手つかうをかせられた御言葉が、義肢義眼を下さ賜ゆられ、更に皇軍兵傷兵の

「皇陛下より北支戦傷兵特に戦傷

米海軍主力艦建造に近進 来年度に於て更に二隻輕巡二隻建造に決定

（ワシントン四日）米海軍政府は既に一九三二年度に於て三万五千七級主力艦二隻の建造を開始したが、海軍作戦部長リドウェルは四日新聞記者団に對し米海軍は一九三三年度に於て更に新主力艦二隻及び輕巡洋艦二隻を建造する計画がある事を發表した。

朝鮮國境地方に豪雨 死傷者多数、被害甚大

（京城五日）一日夜東同境地方に襲った豪雨による平安北道の被害は五日朝までに判明せるところによれば、死者百三十名、負傷者十八名に上り、その他家畜流失、浸水など多数、農産物の被害も相当地多額に上つてゐる。

北支の報道第一線に活躍する従軍記者
（東京五日）軍事映画の極撮影を行つてゐる新報大衆撮影場では、更に今度北支に二エースの報道第一線に活躍する従軍記者の勇猛果敢な活動を描く内報記者の製作を決定した。これは死の運州退出を敢行した同盟の空襲特派員、南苑の激戦に戦死した朝日

（ハレホ（カリフォルニア州）三日）米海軍駆逐艦ウオーデン号（一九三五）は船尾に七呎の穴を穿ち、三日ハレホ港へ入港した。海軍当局は右に開き発表を避けてゐるが、二日香港南方百五十哩の海上に於て演習中駆逐艦リード号（一九三五）と衝突したもので、リード号

演習中の米海軍駆逐艦 二隻衝突して大破損 海軍当局発表を避く

（ハレホ（カリフォルニア州）三日）米海軍駆逐艦ウオーデン号（一九三五）は船尾に七呎の穴を穿ち、三日ハレホ港へ入港した。海軍当局は右に開き発表を避けてゐるが、二日香港南方百五十哩の海上に於て演習中駆逐艦リード号（一九三五）と衝突したもので、リード号

KEROFIX

DEL SR. ALEMAN (MARTIN)

KEROFIX MARCA REGISTRADA INDUSTRIA ARGENTINA DEFENSA 321 B.A. AIRES

去る七月一日より品質及び性能に於て従来如何なる型よりも傑出せる最新式の
ケロフィクス印新型ケマドール発売
御買求めに際して御注意諸君の御便宜を計る爲に而して旧式ケマドールと新品を區別せんがために且つ又、模造品と本品との差を一目瞭然ならしめんが爲に絶て新式ケマドールには左上の如き商標を附しました。他に支店はありません。何卒左記へ御用命の程御願致し得
販売店 デフェンサ街三二一
電話三二一五九（ラサチマヨリ三町）
製作所 ケマルカス街四五二
電話七一九九八（ラサチマヨリ三町）
M.セイツ商会

献納金原積善会では時高献金として四日陸海内務三省に對し陸領五万円寄附した。

KEROFIX

DEL SR. ALEMAN (MARTIN)

M. SEITZ & Cia. EXPOSICION y VENTA TALLERES DEFENSA 321 CHARCAS 4511 U.T. 33-AV-1529 U.T. 71-933E

アランケヤ機、カルテラ用のケマドール、ス、デケロセン製作販売、依り取り付交換可なり
当方はカサボルカン以て御願致すのドイッへて日本人諸君同様に取寄の額を有し仕事は急ぎ速く、電話で御一報次寄券上取ります
会商ツイセ

天津の支那紙停刊 英字紙も御同様

（天津四日）創刊三十六年北支最古の「天津大公報」は四日限り停刊する事に決定、四日の紙上は「環境の關係により明五日より天津版を暫く停刊し上海本社に於て合併発行する」と言ひ社告した。尚、由兵通信社支社及びイヴニングポスト紙も発行を停止し天津より姿を消すこと、あつた。

議員缺席問題で論争
又しても有耶無耶裡に散会

院下の日四

四日の下院は午後四時開会、審議を行ふべきであり、其の先には...

フスト大統領領コルドバへ空の旅
飛行学校創立廿五周年式に参列のため

軍国陸軍飛行学校は創立以來廿五年同エトパマルに於て開校式を...

中川商店
市内スアレノス街一三〇。
レノ二二(パラス)ノ八六九

サンタフェ五州知事
棉作甘蔗栽培奨励を
カルカノ農相に要望

軍用機械納金
在伯同胞からも募集

各界進歩を祝
する事となり
当日はコロン...

能進行のな... 能進行のな... 能進行のな...

今後の対支外交工作は國民本位

日独防共協定の精神に添って

伊佛英と共聯絡を以て行く

廣田外相の答辨

衆議院予算委員会

(東京六日)六日衆議院
予算委員会午後一時二十五
分開会、昭和十二年支度入
歳出総予算追加案(第四号)
を以て特別会計予算案は一
いて加藤蔵相より説明あ
つて、後者は所轄大臣よりそれく
説明せし。

乱れ飛ぶ支那側宣伝

米國当局取締は手を焼く

廣田外相「國民の天授により國民の
考ふるところは従つて外交工作を
おさねばならぬと思ふ」
三輪「英天借取の如き事実につ
いて報道ありや」
廣田外相「鉄道に關する借款は以
ては賛成を以てし、討論に入り
全員起立賛成、第四号追加予算案は
賛成したと伝へられる、支那政府の
對日抵抗を援助するため飛行家、
歩兵、砲兵を編成する米人部隊を組
織する計画を立てたところ早くも
前出征隊人が七十人も参加を志願
して来た、これ等の志願者は今後
六週間以内は編成を終り大挙して
支那へ遠征する筈である」
一方米國当局も之等の宣伝には手
を焼く何らかの取締方法を考慮中
と伝へられる

地名支那讀

蘇州	SÜ CHOW
杭州	KIOO CHOW
張家口	CHANG TIEN
石家莊	TAO KOW
馬廠	SHIK KIA CHWANG
滄州(滄縣)	MA CHANG
定州	TSANG HSIEN
正定	CHENG TING
順德	SHUN TAK
新鄉	SIN SIANG
德州	(HSINK SIANG) TEH CHOW
濟南	TSI NAM
太原	TAI YUAN
大野	CHANG CHIA-KOW
望都	TA TUNG
鄧州	CHENG CHOW
洛陽	LOY ANG
平遥	PAO CHING 平

將來の大統領官印

キンダウンスエの價格は
六百九十三万一千ペソと決定
將來の大統領官印としてアベニエ
アルベール街のキンダウンスエ買収
の議は既に決定した事案であり、
それをめぐるラスエラス街、アグエロ
街、アウストリア街の買収も共に政
府によりて買収される筈であるが

沖繩海協支部

第一回役員会

明日午後開催

沖繩海協支部の第一回役員会は明
八日午後五時よりモンボス街一六
四番の同協会事務所にて開催
同協会本年度幹部の互選を行ふこ
とに決つた。

河瀬養殖事業

府内各町の新計画

河瀬養殖事業

府内各町は予てより河瀬養殖
事業の有利なるは注目、こ
れが技術者なきが一方氏自
らも被々研究準備中であつたが近
く武市近郊の適当の地を選び新業
の經營に着手することあつた。
高田氏は現在リパブリック街一九
四五に經營中のバサールは本月一
日、同店は決し、同下町人は原
素を前記してゐるので、連日千客万
來の盛況で店裏の賑はひは又格別
である。

辞典の貴方の机上に

新修漢和大辞典(定價五五〇)
新修和漢大辞典(定價五五〇)
新修日用辞典(定價三五〇)
新修日用辞典(定價三五〇)
一藏田書店
市内カセロ街一九八三
電話二二三(テラデン)九八七二

商船着発

うらり丸 八月十四日入港
はわい丸 八月廿五日入港
がえりのす丸 九月九日入港
大阪商船ブ市支店

「正しき地圖で教へる日本」

世界教育會議へ
地名とはつきりニッポン読み

南洋として世界を所接
来る上つたのでいよいよ印刷にかけ
ることに成り、七月一日午後五時
に於て種々研究の基
礎となるべき正しい英
文・日本地圖の要求が各
國から多くなつてきた
ので、國際文化振興會
では一昨昨、文部省國書監修官
曹海康氏をはじめ陸軍省陸地測
量部海軍省水路部、商工省地質測
量所、日本地學協會等の権威を網
羅して英文・日本地圖編纂委員會を

組織し、國
の完成を急
いでゐたが
このほど漸
く立派に出
て来た。

極めたので、外國製の英文地圖
には朝鮮、コリア、台湾、ミ
オルモサ、寄書があれであつたもの
を全部、チヨウセン、タイワン
といふ風に改めたほか、観光客に
と便利なるやうに凡ゆる交通機關が
國立公園の名まで入られたいは
英文・日本地圖の國粹版で、北は樺
太から南は台湾までの日本全土を
一枚の地圖に自然位置で表し

ま指摘した、例へば外人の前に平
伏する日本人の姿、蝶々夫人の心理
の日本女性のそれと異なること遠
い東シドニーの扮した蝶々夫人の
服装、台詞等がいかにも日本放れし
てゐるやうな小泉等々耳を傾けて
氏の意見を聴いてゐたパ社の幹部
ははじめていよいよ、古に傳へられ
てゐた蝶々夫人が、外人の空想に
よる蝶々夫人、であることに氣づ
いた、左がでせ

最近
一從來のオペラ、蝶々夫
人から屈辱的場面を除くこと
第一幕の音楽はプツナ二の曲を
どうぞの楽法でしごと日本的の
それを入れた自分の作曲によるこ
と
蝶々夫人には日本の女優を使ふ
なるべく日本にロケーションに
すること
等の條件つきで近衛子自身を
オペラの筋と作曲をパ社に送つた

屈辱場面を一掃する

近衛子の改作上映

抗議に目覚めたパ社

不朽の名オペラとして
有名なプツナ二の「蝶々夫人」三浦環文史を
世界のタマキ、とし
たこの名作と現代躍進
日本人の眼からみれば
多くの不満があり、改作
の屈辱的場面を、この不満を
この屈辱を一掃し、真の日本に即
して蝶々夫人を世界に紹介して、真
れる日本への認識を正し併せて真

の日本の姿を知らせようといふ、
いはい、蝶々夫人國粹版がわが
衆の世界的名指揮者近衛有彦子
の手で作らう、アメリカパラマウン
ト社今年度の大作として映画化さ
れて全世界の映画ファンにデビュ
ーする、先年同映画会社の手で製
作されたシルゲイア・シドニー主
演の蝶々夫人が示した日本への認
識不足はこの映画によつて解消さ
るわけであり、しかも日本の資本

を使はずしてアメリカ資本によつ
てこの訂正を日本宣傳が出来ると
いふわが衆、映画界近來のヒ
ットである。
昨秋から今春にかけて音響音楽
行脚の途近衛子が立寄つた映画の
部ハリウッドにこの傑作、上々の感
染が萌え、日本の音楽に向する
資料を提示してくれと頼まれたが
その約束果てなくハリウッドを訪
向、パラマウント社の幹部と合談
した席上たまたま、話題は有名なオ
ペラ、蝶々夫人に及んだか、わが此
オペラが眞の日本を理解せよに作
らぬ大和撫子の誇りを蹂躪するこ
ろであるといふ憤懣をこめて、た
氏は席上語を強めてその認識不足

を指摘した、例へば外人の前に平
伏する日本人の姿、蝶々夫人の心理
の日本女性のそれと異なること遠
い東シドニーの扮した蝶々夫人の
服装、台詞等がいかにも日本放れし
てゐるやうな小泉等々耳を傾けて
氏の意見を聴いてゐたパ社の幹部
ははじめていよいよ、古に傳へられ
てゐた蝶々夫人が、外人の空想に
よる蝶々夫人、であることに氣づ
いた、左がでせ

最近
一從來のオペラ、蝶々夫
人から屈辱的場面を除くこと
第一幕の音楽はプツナ二の曲を
どうぞの楽法でしごと日本的の
それを入れた自分の作曲によるこ
と
蝶々夫人には日本の女優を使ふ
なるべく日本にロケーションに
すること
等の條件つきで近衛子自身を
オペラの筋と作曲をパ社に送つた

ACADEMA DE BAILES SARITA
CANGALLO 1279
タンゴ二組のオルケスタ新設
タンゴ多教補充、面一新
毎午九時から午後十二時半迄教授
回数多し回分練習用、ソ、初歩用、ニ、ソ
風し日本人のみに限らず
タップダンスも教授致します
PROFESORA SARA MUÑOZ

ALMACEN NISHISAKA
醤油味噌 製衣造販 売
日本食料品輸入販売
亀甲、海苔、海苔、海苔、海苔
値段、品質、品質、品質、品質
西成豊太商店
南内、ミスト、ミスト、ミスト、ミスト
日三、ミスト、ミスト、ミスト、ミスト

EL "ARGENTIN DJIJO"

TALLER
MECANICO

de G. GONZALEZ

修カプ
繕ラン
其デナ
他ーの
の機

SAN JOSE 220

U. T. 38 - 5923

時計修繕
電話で御一報次第参上致します
市内カピトルド街一〇七七八
電話(五二)〇九三三
守屋利夫

CABILDO 1178

U. T. 52 - 0933



CATARINEU
Hnos.

5455 - RIVADAVIA - 5457
U. T. 60, CABALLITO 1391 Y 3256

日本人経営テイントレリア諸彦
の為の染色工場
仕上期日働行
仕事は完全
三台の配達自動車と
二個の電話と雨注
文へのサービスは
至急迅速

新案、プランチャ機
T B レランバゴ印
カルデラ、セントリフガ
クエーゴヨのプランチャ機
製造販賣修繕
高橋秀雄
フレドール 中根信之

Av. La Plata 1416

U. T. 60 - 9421

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

刷印版活文西

堂ンホツニ

種各他其、刺名前封等便
中日上敬命用御拘不、少多

総川北

Foto TERAKAWA

FLORIDA 580

U. T. 31 - 8571

晝夜撮影
出張にも應じます
寺川寫真館

Masajista Japonés

Av. San Martin 6851

U. T. 50 - 1226

日本式マツサージ鍼灸
リウマチス、神経痛、呼吸器病
胃腸病その他一切の疾病、幼少
日本膏薬は西坂商店より
取次願って頂きます
山田忠重

Doctor JULIO LUTZKY

ALSINA 2474

U. T. 47 - 5329

第二心臓肺臓喘息
呼吸器
胃腸
午後五時
午後八時
診察
養
師

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580

U. T. 34 - 1344

親切丁寧
顧客本意
浴室完備
まつや旅館
料理佳し、井物一切
日本菓子製造致す名
の会食に應じます

亭まるだ
井物一品料理仕出し
すし、おぼろ、饅頭、煮出し
御婚札、御誕生の祝儀
御注文に應じます
松田清市

CHACABUCO 770
U. T. 33-0243

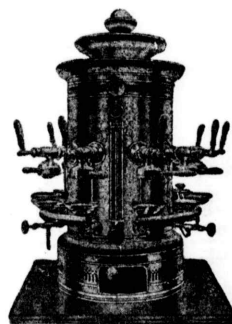
CAFETERAS "EXPRESS" PARA BARES Y CONFITERIAS

JOSE M. REY
FABRICANTE

MUÑIZ 2110

U. T. 61, Corrales 2940
BUENOS AIRES

在來のマキナの欠点を除いた
理想的「エキスプレス」機
カニ、チヤの塞る事絶対おし
一寺のカフェで百廿杯とれる
廉價・月賦拂の便法あり
詳細は、代理人伊勢田氏へ
Carlos Pellegrini 437 y Dorrego 1633



皆物の御引立を
承る候す
会席仕出し
日本御料理
折造り当調製致します
千鳥

BALCARCE 1471
U. T. 33-4887

GRAN BAR
COLON

de MANOLO GOMEZ

LEANDRO N. ALEM 622

U. T. 31-1828

御酒其他の御飲料
品質本位、正真正銘保証付
午後三時よりワリエテ開演タニフナヤス
二組のオルケスタは毎夜二時開演致します

Academia de Bailes
SARITA

まじめさで定評のある
サリタ舞踏教室
バイレを御習得下さい。初歩の力
は特別室にて御教授致します。毎
日午後四時〜十二時半
回数券十二回分
初歩用ニベソ
練習用一ベソ



CANGALLO 1279

BAR Y RESTAURANT
ASTURIAS
Y
BUENOS AIRES

CORTON Y GOMEZ Hnos.

25 de MAYO 299 esq. SARMIENTO
U. T. (33) 3414, 1698

タンゴ気分を陶酔し
ブエノスアイレス情緒を
味ふために是非
アスツリアス
フエノスアイレス
の両「バー」へ
日本人のモーションと
雇入れております

領事館銀行船会社と近い
御乗船御下船の便
御下宿
御旅館
地方、出武の節は是非御立寄願す
昭和館

25 DE MAYO 330
U. T. 31 - 5145
BUENOS AIRES

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542
Atendida personalmente por su Director
Dr. A. GODEL
Médico Cirujano

最新式獨乙療法
淋病—根治療法
梅毒—六〇六号、九一四号
婦人病、心臓、胃腸、各科専門
肺腎臟神経系統
◎日本人方には初診無料
X光線、テラチルミ、血液検査
診察日：自午前九時 至十二時
自午後三時 至九時
日曜、祭日は午前中

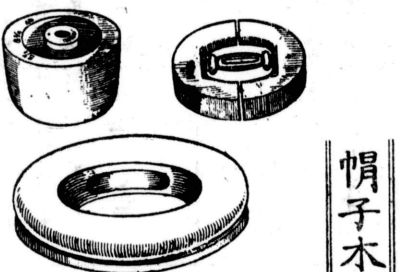
無痛歯抜 ニベソ
セメント充填五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

DR. E. BULJEVICH
BDO. DE IRIGOVEN 1404
U. T. 23 - (B. O.) 0279

GRAN TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.
Casa Matriz:
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
Sucursales:
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
BUENOS AIRES
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

LUIS GORI Hnos.



LIMA 1029 U. T. 23-2897
帽子木型製造工場
チントリアの仕事の
上手下手は型の善悪
に依ります。
仕事を上手にするに
は良い型を使はね
ばなりません。
弊工場はマデラプラ
マデラコラダアルカ
ボ、型等流行型あり
りゆり型を最良の市
場で供給し、田舎から
の御注文にも應じます。

CAFE JAPONES

de K. UCHINO
LAS HERAS 667 TUCUMAN



ツクマン市
内野喜吉

Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI
Calle RIVADAVIA 1945 U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
バサール
ラ・ハポネーサで
店主府内喜平
各種毛布・毛皮・各種
刺製品・特製カトルラ
マテ一式・名産ビーノ
カーニヤ、其他

CAFE Y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆
General HORNOS 54
U. T. 23 - 0526 BUENOS AIRES

味噌 製造販賣
醤油 一樽(十六リットル)
十二ベソ
一瓶(一リットル)ニベソ
味噌 一キロ 四十仙
豆腐 こんにやくも
御座います
日本の生生姜一キロ三ベソ五十仙
御用命次第速達致します
下門正一
DORREGO 1655 U. T. 54-4218

HUMBERTO I. 1663
U. T. 23 - 7284
西語並日本語講習會 本会
支部に於て開催希望の方は御申之
下さ。
配偶者の斡旋 本部と連絡と
とり配偶者の斡旋と致します
委細面談
婦人海外協會亞國支部



琉球三味線教授
土曜日午後二時より
初等科
日曜日中等科
安里亀榮
MOMPON 1646
U. T. 23, B. Orden 8424

かまぼこの
御注文は村武、
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で
Marcos Paz 1941 U. T. 67-4833 FLORESTA



ALFA-LAVAL S.A.I.

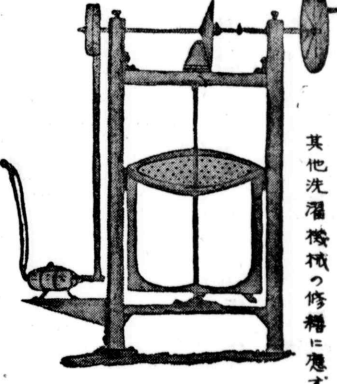
ofrece a Vd. la moderna máquina
"ALFA" para el lavado de ropa,
de manejo sumamente fácil y liviano.

Contamos ya con numerosos clientes entre la colectividad japonesa, que
han instalado nuestras máquinas, las cuales trabajan
a completa conformidad.

CHACABUCO 599 U. T. 33 - Avda. 8467

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘
乾燥機(手廻し又はモートル)
其他洗濯機、修繕に應ず